



When the arts responds to the “Umbrella Movement”

Research and compilation: Lee Hoi-yin Joanna, Lam Kwan-yu Pesce, Lai Kwan-ting Sue, Tong Yu

On August 31, 2014, the Standing Committee of the National People's Congress (NPCSC) announced its decision on the methods for selecting the Chief Executive of the Hong Kong Special Administrative Region in 2017. Hong Kong citizens' responses to the decision varied. The Hong Kong Federation of Students (HKFS), with the objective of pressuring for constitutional reform, lobbied and brought about a week-long Student Strike in September, 2014. On the evening of September 26 when the Strike finished, a group of students and Hong Kong citizens forcefully entered the “Civic Square” (the Square) of the Tamar Central Government Offices. The Police arrested some of them. Tai Yiu-ting Benny, Associate Professor of the Department of Law, The University of Hong Kong, one of the convenors of the “Occupy Central”³ movement, announced in the wee hours of September 28 the kick-off of “Occupy Central”. In the afternoon that followed, a large amount of Hong Kong citizens went to Admiralty, trying to join the “Occupy Central” convocation but were trapped when the Police blocked the trunk roads of the area. The citizens required the Police to unblock the roads, resulting in major clashes. The Police broke up the gathering with tear bombs but people quickly came back once the gas cleared. From then on, Hong Kong citizens occupied the roads of Admiralty, Mongkok and Causeway Bay for over 70 days until December 10 when the Government started to forcefully clear those areas.

A number of local and overseas photo-journalists captured images of citizens protecting themselves from tear gas and pepper spray with umbrellas. Such images were widely covered in the media and on the Internet. Some overseas journalists thus named the incident “The Umbrella Revolution.” On October 3, a group of Hong Kong scholars jointly signed a statement, in which they pointed out that “it is not exactly correct to call the Student Strike and ‘Occupy Central’ incidents, currently ongoing in Hong Kong, as ‘Umbrella Revolution’. It is more appropriate to call it ‘Umbrella Movement.’”⁴

During the “Umbrella Movement”, a large amount of original creations related to the visual arts were seen in the three “occupation areas” at Admiralty, Mongkok, and Causeway Bay. These objects had been in general described as “artworks” by the press. “Umbrella” was among all the most popular motif. In the meantime, many local artists responded to the Movement with artworks, a practice which extended to beyond the clearance of the occupation areas. In this section, information on such visual objects is presented. The follow criteria have been observed when compiling information on the “artworks”:

1. The form of the artwork falls into one of the categories according to the Hong Kong Visual Arts Yearbook categorization methodology;
2. Direct appropriation of creative works (including but not limited to images, trademarks, comics) publicly-released before the “Umbrella Movement” was excluded;
3. For group creative artwork(s), the “artist” (author) refers to the initiator and/or the possessor of the finished artwork.

Sources of information include:

- Direct communication with local artists;
- Reference to local media coverage (printed and online), and information available on social media websites;
- Open call for information, targeting university students, through an online survey.

The sequence of presentation is by the last name of the artist (the author), in alphabetical order. For artworks without any artist information or have been created by a group of individuals whose identities could not be traced, the “artist” is described as “anonymous.”

Hong Kong Visual Arts Yearbook has put forward its best endeavor in collecting related information. Yet due to the high quantity of works created during the Movement, we acknowledge the possibility of missing data and please accept our apologies should situations as such result.

³ “Occupy Central with Love and Peace” (OCLP) is a political movement co-convened by Tai Yiu-ting Benny, Associate Professor of the Department of Law, The University of Hong Kong; Prof Chan Kin-man, Sociology Department, Chinese University of Hong Kong, and Reverend Chu Yiu-ming, to lobby for universal suffrage in Hong Kong. For details see <http://www.oclp.hk/>.

⁴ BBC website Chinese version, October 3, 2014 (in Chinese). http://www.bbc.co.uk/zhongwen/trad/china/2014/10/141003_hongkong_umbrella-revolution



(上) (Above)

阿寶與朋友 Ah Bo and friend

《社會黑白不分》*She Hui Hei Bai Bu Fen* (The Society can't tell black from white)

行為藝術 Performance art

2014年10月20日 October 20, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源：〈藝術佔鐘 溫和抗爭〉《蘋果日報》

網站 Image source: *Apple Daily* website⁵

(右上) (Top right)

阿塗 Ah To

《堅守街頭》*Staying Firmly on the Street*

數碼圖像 Digital image

大小不定 Size variable

2014年10月10日 October 10, 2014

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 2

展示地點 Displayed at: Facebook: ArTo HK

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



(右下) (Bottom right)

佚名 Anonymous

《遮打自修室》*Admiralty Self-study Room*

裝置 Installation

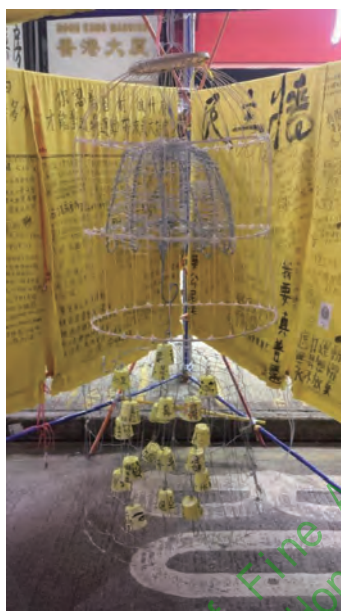
混合媒介 Mixed media

由2014年10月8日 From October 8, 2014

展示地點 Displayed at: Admiralty

圖片來源 Image source: Facebook: 遮打自修室⁶





(左) (Left)
佚名 Anonymous
《催淚水》 *Cui Lei Shui (Tear Liquid)*
裝置 Installation
混合媒介 Mixed media
展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty
圖片來源 Image source: Facebook: 香港藝術家關注示威作品召集群組 Hong Kong Artists concern protest art

(右) (Right)
佚名 Anonymous
《民主牆與鳥籠中的雨傘》 *Democracy Wall and the Umbrella in Bird Cage*
裝置 Installation
混合媒介 Mixed media
由2014年11月18日起 From November 18, 2014
展示地點：銅鑼灣 Displayed at: Causeway Bay
圖片來源：
《博訊新聞網》〈香港佔領中環第51天：超過「六四」運動抗爭天數〉，2014年11月18日 Image source: boxun.com, November 18, 2014⁸



佚名 Anonymous
《暗角》 *Dark Corners*
數碼印刷 Digital print
2014年10月18日 October 18, 2014
展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty
圖片來源：〈曾健超被打「暗角」成景點〉《蘋果日報》網站 Image source: *Apple Daily* website⁷



佚名 Anonymous

《牛虻》Gadfly

雕塑 Sculpture

混合媒介 Mixed media

圖片來源 Image source: Facebook: 香港藝術家關注示威作品召集群組 Hong Kong Artists concern protest art



佚名 Anonymous

《關帝廟》Guan Di Temple

裝置 Installation

混合媒介 Mixed media

2014年10月14日 October 14, 2014

展示地點：旺角 Displayed at: Mongkok

圖片來源 Image source: Facebook: 旺角關帝廟 KwanTaiTempleMK



佚名 Anonymous

《大黃傘》 *Large Yellow Umbrella*

裝置 Installation

混合媒介 Mixed media

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源：〈藝術家學者攜手保存雨傘運動視覺文化〉《巴士的報》，2014年12月10日。Image source: *Bastille Post*, December 10, 2014⁹



佚名 Anonymous

《大傘燈》 *Large Umbrella Lamp*

裝置 Installation

混合媒介 Mixed media

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源：〈藝術家學者攜手保存雨傘運動視覺文化〉《巴士的報》，2014年12月10日。Image source: *Bastille Post*, December 10, 2014¹⁰



《連儂牆》 *Lennon Wall*

裝置 Installation

混合媒介 Mixed media

2014年10月1日 October 1, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源：〈【佔領】香港新人類〉《主場新聞》，2014年10月13日。Image source: *Stand News*, October 13, 2014¹¹

佚名 Anonymous
《小黃傘》 *Little Yellow Umbrella*
摺紙 Origami
大小不定 Size variable
展示地點：金鐘 Displayed at:
Admiralty
圖片來源 Image source: Facebook: 高登攝影台相簿《雨傘革命第一期相展》¹²



佚名 Anonymous
N689 Bus
裝置 Installation
混合媒介 Mixed media
2014年9月29日 September 29, 2014
展示地點：旺角 Displayed at: Mongkok
圖片來源 Image source: Facebook: 高登攝影台相簿《雨傘革命第一期相展》¹³



佚名 Anonymous
《垃圾桶》 *Rubbish Bin*
裝置 Installation
混合媒介 Mixed media
2014年10月24日 October 24, 2014
展示地點：旺角 Displayed at: Mongkok
圖片來源 Image source: Facebook: 雨傘運動藝術存庫 Umbrella Movement Art Preservation¹⁴



佚名 Anonymous
《聖法蘭西斯街頭小聖堂》*St. Francis Chapel on the street*
裝置 Installation
混合媒介 Mixed media
由2014年10月8日起 From October 8, 2014
展示地點：旺角 Displayed at: Mongkok
圖片來源 Image source: Facebook: 聖法蘭西斯 / 聖方濟各 街頭小聖堂 St Francis' Chapel on the Street



佚名 Anonymous
《雨傘lego》*Umbrella Lego*
裝置 Installation
塑膠 Plastic
大小不定 Size variable
2014年10月25日 October 25, 2014
展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty
圖片來源：www.uwants.com 〈Lego紀錄雨傘運動〉
Image source: www.uwants.com¹⁵



佚名 Anonymous
《以689塊布拼成的雨傘百家布》*Umbrella patchwork of 689 pieces of cloth*
裝置 Installation
混合媒介 Mixed media
展示地點：銅鑼灣 Displayed at: Causeway Bay
圖片來源：《博訊新聞網》〈香港佔領中環第51天：超過「六四」運動抗爭天數〉，2014年11月18日
Image source: boxun.com, November 18, 2014¹⁶



佚名 Anonymous

雕塑 Sculpture

沙 Sand

圖片來源 Image source: Facebook: 香港藝術家關注示威作品召集群組 Hong Kong Artists concern protest art



佚名 Anonymous

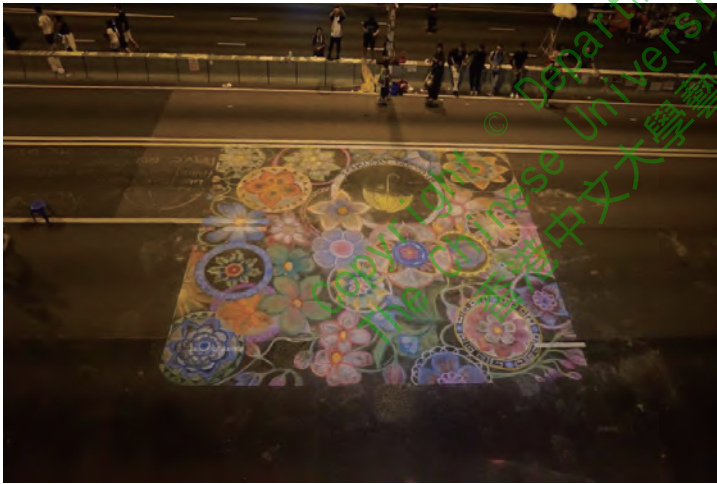
You do not have the permission to vote

數碼印刷 Digital print

2014年12月11日 December 11, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源：〈聚傘樹 和平坦克 隨清場毀滅〉《蘋果日報》網站 Image source: *Apple Daily* website¹⁷



佚名 Anonymous

繪畫 Painting

粉筆 Chalk

2014年11月5日 November 5, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源 Image source: Facebook: 香港藝術家關注示威作品召集群組 Hong Kong Artists concern protest art



佚名 Anonymous

插畫 Illustration

圖片來源 Image source: Facebook: 香港藝術家關注示威作品召集群組 Hong Kong Artists concern protest art



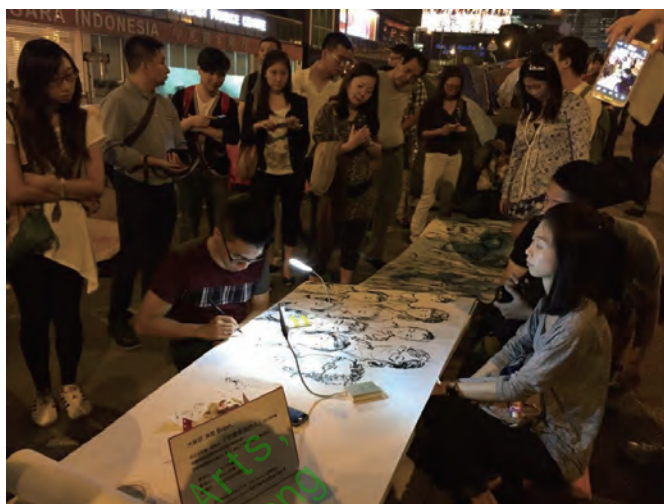
佚名 Anonymous
雕塑 Sculpture
混合媒介 Mixed media
2014年12月14日 December 14, 2014
展示地點：銅鑼灣 Displayed at: Causeway Bay
圖片來源《bravo-h.com和平佔中的歷史瞬間》〈2.2佔中雨傘運動好人好事〉 Image source: bravo-h.com¹⁸



佚名 Anonymous
繪畫 Painting
2014年11月30日 November 30, 2014
展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty
圖片來源《bravo-h.com和平佔中的歷史瞬間》〈2.2佔中雨傘運動好人好事〉 Image source: bravo-h.com¹⁹



藝民（周文慶、劉俊謙、Cintia Nunes）Artizen: Justin Chow, Lau Chun-him, Cintia Nunes
《聚與傘》Collective Umbrellas
裝置 Installation
150x150厘米cm
由2014年9月28日至12月11日 Between September 28 to December 11, 2014
展示地點：金鐘
Displayed at: Admiralty
圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



(左) (Left)

Be a Little Dream

HK # CY689 #

插畫 Illustration

展示地點 Displayed at: Facebook: everlittledream

圖片來源 Image source: Facebook: Be a little dream UMBRELLA Revolution PROJECT²⁰

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 78

(右) (Right)

Brian

《守護香港的人》Hong Kong Protectors

速寫 Sketches

2014年10月31日 October 31, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源 Image source: 《bravo-h.com和平佔中的歷史瞬間》〈2.2 佔中雨傘運動好人好事〉 Image source: bravo-h.com²¹



陳海雅 Etta Chan

100 Faces Under Umbrella

插畫 Illustration

混合素材 Mixed media

21x29.7 厘米cm

2014年12月 December 2014

展示地點 Displayed at: Open Quote Art Gallery

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 100

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



陳泓 Chan Wang Max

Umbrella Revolution | 2014 - People

攝影 Photography

大小不定 Size variable

2014年10月2日 October 2, 2014

展示地點 Displayed at: Facebook: Max Chan, 相簿 Album 《untitled folder #1 | 淬鍊》²²

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist Facebook:



陳泓 Chan Wang Max

Umbrella Revolution | 2014 - Lennon Wall Unfolded

攝影 Photography

大小不定 Size variable

2014年12月1日 December 1, 2014

展示地點 Displayed at: Facebook: Max Chan, 相簿 Album 《untitled folder #1 | 淬鍊》²³

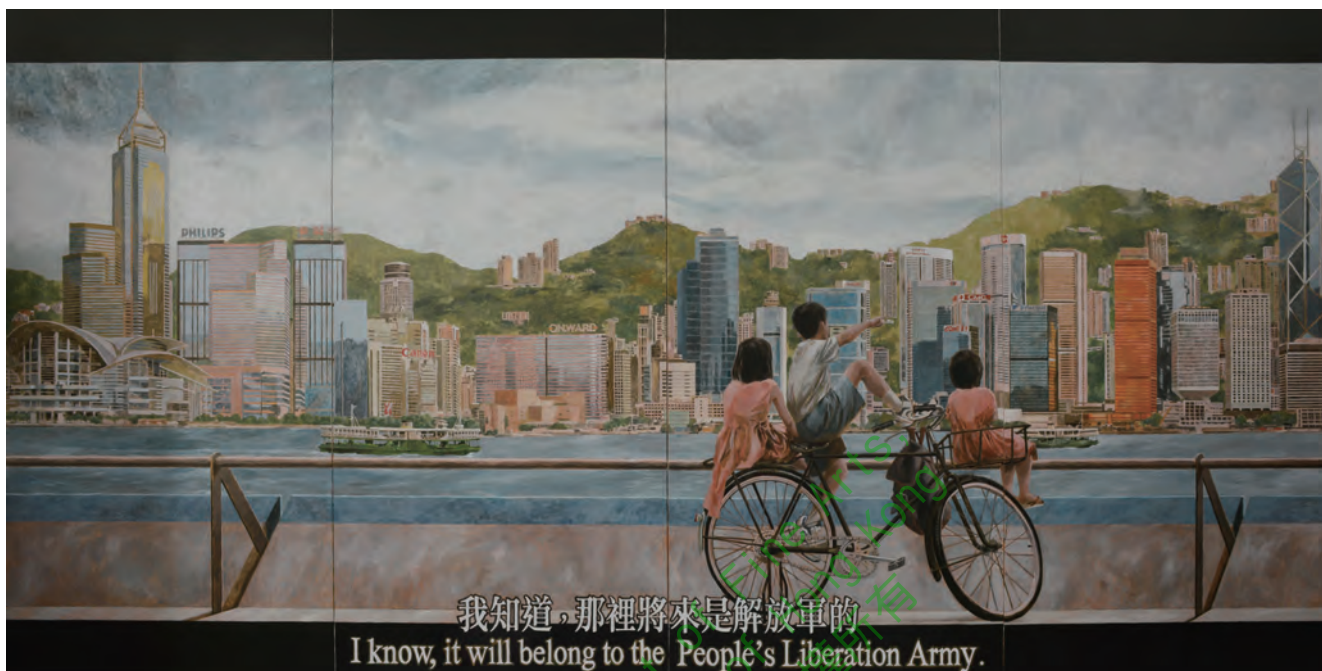
圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist

Queenie Chan (Chanqueen)
《聚傘樹》(城大學生裝置藝術)
Umbrella Tree, an installation by the students of City University
繪畫 Painting
水彩紙本 Watercolor on paper
31(長L)x23(闊W) 厘米cm
2014年10月8日 October 8, 2014
展示地點：金鐘 Displayed at:
Admiralty
完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 22
圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



周俊輝 Chow Chun-fai
《行政長官選舉論壇——「催淚彈」》
Chief Executive Election Debate, “tearbomb”
繪畫 Painting
塑膠彩布本 Acrylic on canvas
40(長L) x 60 (闊W) 厘米cm
2014
展示地點：金鐘及《蘋果日報》
刊登 Displayed at: Admiralty and covered by the *Apple Daily*
圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist





周俊輝 Chow Chun-fai

《細路祥——「那裡將來是解放軍的」》 *Little Chang, "It will belong to the People's Liberation Army"*

塑膠彩布本 Acrylic on canvas

244(長L) x 488 (闊W) 厘米cm

2014

展示地點：2015 伙炭開放日 Displayed at: 2015 Fotanian Open Studios



朱迅 Birdy Chu

928.HK

攝影 Photography

200x160 厘米cm

2014年9月28日 September 28, 2014

展示地點：「It's Just the Beginning」展覽，2015年1月19日至2月18日，
香港歌德學院展覽廳及黑盒劇場

Displayed at: "It's Just the Beginning", January 19 to February 18, 2015, Goethe-
Gallery and Black Box Studio, Hong Kong

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 6

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



城大創意媒體系政改關注組 Political Reform Concern Group, School of Creative Media, City University

《聚傘樹》*Ju San Shu (The Tree of Umbrellas)*

混合媒介 Mixed media

創作日期：約10月1日 Created on around October 1, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源 Image source: Facebook: scmstrike2014²⁴



Connie

《夏愨佔領圖》*Harcourt Occupation Map*

繪畫 Painting

2014年11月4日 November 4, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源：〈夏愨佔領圖 細繪動人時刻〉《蘋果日報》網站 Image source: *Apple Daily* website²⁵



Perry Dino
《佔中集會——金鐘夏愨道露營「遍地開花」》*Occupy Central - Tents "Blossoming Everywhere" on Harcourt Road, Admiralty*
繪畫 Painting
油彩布本 Oil on canvas
80(長L)x100(闊W) 厘米cm
2014年10月14日 October 14, 2014
展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty
完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 23
圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



Perry Dino
《佔中集會——旺角彌敦道露營》*Occupy Central - Tents on Nathan Road, Mongkok*
繪畫 Painting
油彩布本 Oil on canvas
80(長L)x100(闊W) 厘米cm
2014年11月16日 November 16, 2014
展示地點：旺角 Displayed at: Mongkok
圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



(左上、中、下) (Top, middle and bottom Left)

方蘇 So Fong

《雨傘速寫》Umbrella Sketches

繪畫 Painting

21x29.7厘米cm 或 or 42x29.7厘米cm

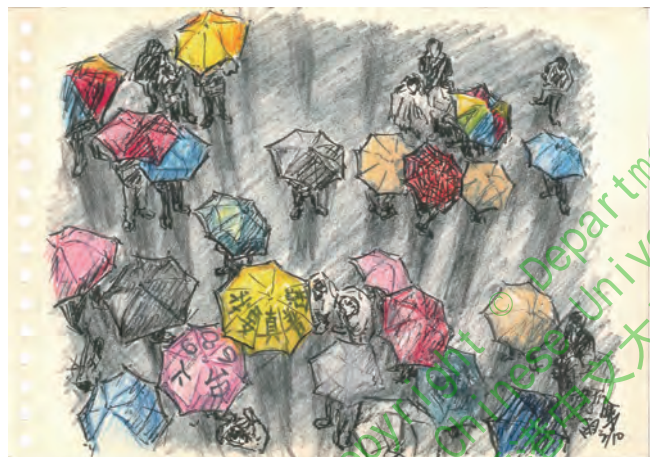
鉛筆、記號筆、彩色鉛筆、蠟筆 Pencil, felt marker, color pencil, crayon

2014年9月27日至12月12日 September 27 to December 12, 2014

展示地點：金鐘/旺角/銅鑼灣 Displayed at: Admiralty, Causeway Bay, Mongkok

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 143

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



(上) (Above)

Ho Ting-ting Pearl

(無題 Untitled)

混合媒介 Mixed media

13.9(長L)x6.4(闊W)厘米cm

2014年10月5日 October 5, 2014

展示地點 Displayed at: Facebook: 遮打革命 Umbrella Revolution

圖片來源 Image source: Facebook: 遮打革命 Umbrella Revolution





何綺雯 Ho Yee-man Regina

PAPER archive

裝置 Installation

混合素材 Mixed media

大小不定 Size variable

2014年12月 December 2014

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



何綺雯 Ho Yee-man Regina

It's about something in a jar

混合素材 Mixed media

大小不定 Size variable

2014年12月 December 2014

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



香港浸會大學視覺藝術院學生 Students of the
Academy of Visual Arts, Hong Kong Baptist University
《百家傘》 *Bai Jia San (Umbrellas from A Hundred
Families)*

10x10 米m

裝置 Installation

混合媒介 Mixed media

2014年10月7日 October 7, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源 Image source: Facebook: 佔領期間民間智慧選輯相簿《夏愨道百家傘》²⁶

kit man@社漫 kit da sketch

《漫畫加持頭盔 (防禦力+300)》*Helmet reinforced with comics (Resistance power +300)*

混合素材 Mixed media (地盤頭盔、油彩 Helmet, paint)

地盤頭盔大小 Size of helmet (worn at construction sites)

2014年10月23日 October 23, 2014

展示地點：旺角 Displayed at: Mongkok

完整系列作品總量：約100件 Total number of pieces in the series: Around 100

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



Copyright © Department of Fine Arts,
The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學藝術系 版權所有

kit man@社漫 kit da sketch

《撐罷課》*In support of Student Strike*

繪畫 Painting

水墨紙本 Ink on paper

10x10 厘米cm

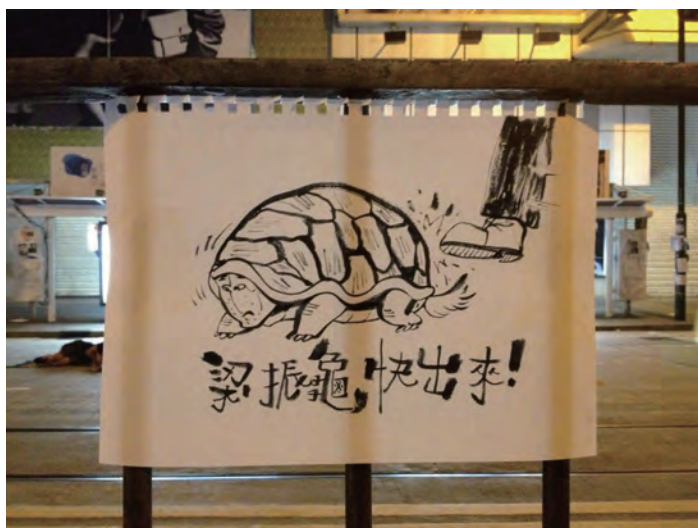
2014年9月22日 September 22, 2014

展示地點 Displayed at: Facebook: HKSocComicNo2

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 100

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist





kit man@社漫 kit da sketch

《梁振龜快出來》*Show up! Leung Chun-kwai (tortoise)!*

繪畫 Painting

水墨紙本 Ink on paper

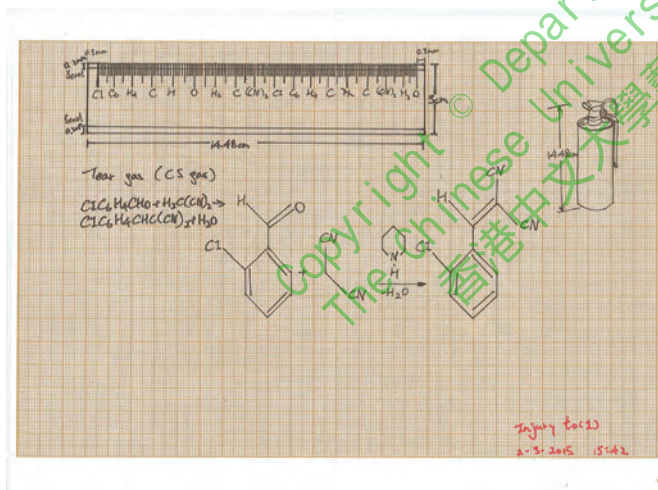
210x297 厘米cm

2014年10月3日 October 3, 2014

展示地點：銅鑼灣 Displayed at: Causeway Bay

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 100

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



(上左、右) (Above left and right)

李建林 Lee Kin-lam Jack

《年份的標本》傷害到(1) (*Specimen of years - injury to 1*)

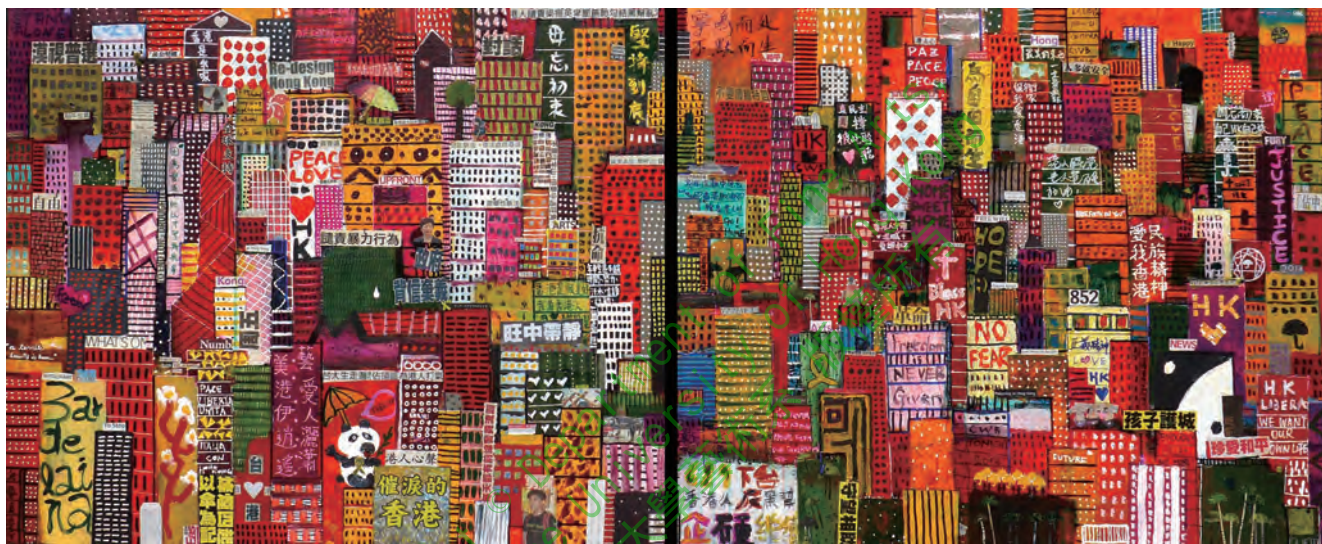
塑膠 Plastic

14.48x3 厘米cm

2015年3月 March, 2015

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 3

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



Francesco Lietti (及香港居民 and HK citizens)

“Colours of CWB!”

繪畫 Painting

油彩布本及混合素材 Oil on canvas and mixed media

100x240 厘米cm

2014年10月27日 October 27, 2014

展示地點：銅鑼灣及2015年2月5至27日在嶺南大學鄭森活圖書館舉行的「creativity movement space」展覽 Displayed at: Causeway Bay and “creativity movement space”, Fong Sum Wood Library, Lingnan University, February 5 to 27, 2015

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



Copyright ©
The Chinese
香港中文大學

Francesco Lietti (及香港居民 and HK citizens)

"Colours of Mongkok!"

繪畫 Painting

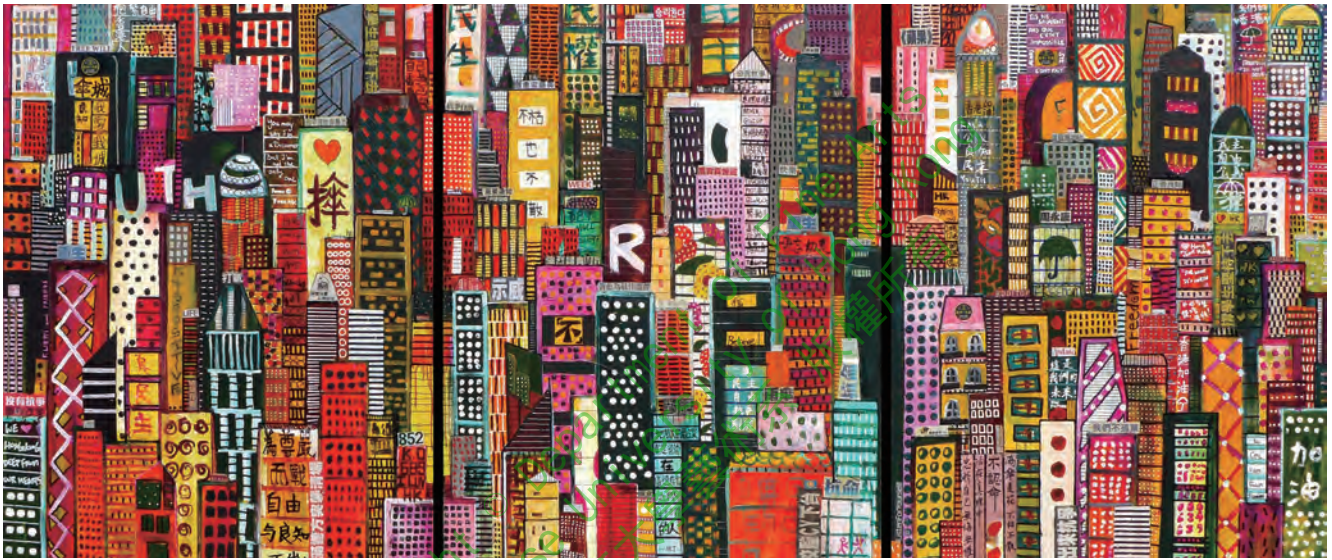
油彩布本及混合素材 Oil on canvas and mixed media

100x240 厘米cm

2014年11月11日 November 11, 2014

展示地點：旺角及2015年2月5至27日在嶺南大學鄺森活圖書館舉行的「creativity movement space」展覽 Displayed at: Mongkok and "creativity movement space", Fong Sum Wood Library, Lingnan University, February 5 to 27, 2015

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



Francesco Lietti (及香港居民 and HK citizens)

“Colours of Admiralty!”

繪畫 Painting

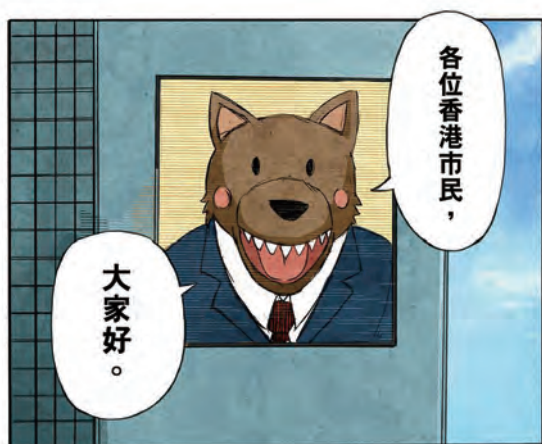
油彩布本及混合素材 Oil on canvas and mixed media

120x270 厘米cm

2014年11月17日 November 17, 2014

展示地點：金鐘及2015年2月5至27日在嶺南大學鄺森活圖書館舉行的「creativity movement space」展覽 Displayed at: Admiralty and “creativity movement space”, Fong Sum Wood Library, Lingnan University, February 5 to 27, 2015

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



活人拳法家 Living Boxing Expert
《超級香港故事：雨傘運動篇》*The Super Hong Kong Stories: The Umbrella Movement*
漫畫 Comics

圖片來源 Image source: Facebook: 活人拳法家相簿《超級香港故事：雨傘運動篇》²⁷



馬丁 Martin Lui

《旺角的早晨》*Mongkok in the morning*

攝影 Photography

大小不定 Size variable

2014年11月26日 November 26, 2014

展示地點：旺角 Displayed at: Mongkok

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 300+

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist

馬琮珠 Ivy Ma

Last Year-06Nov2014

混合素材 Mixed media Ink and pencil on archival print

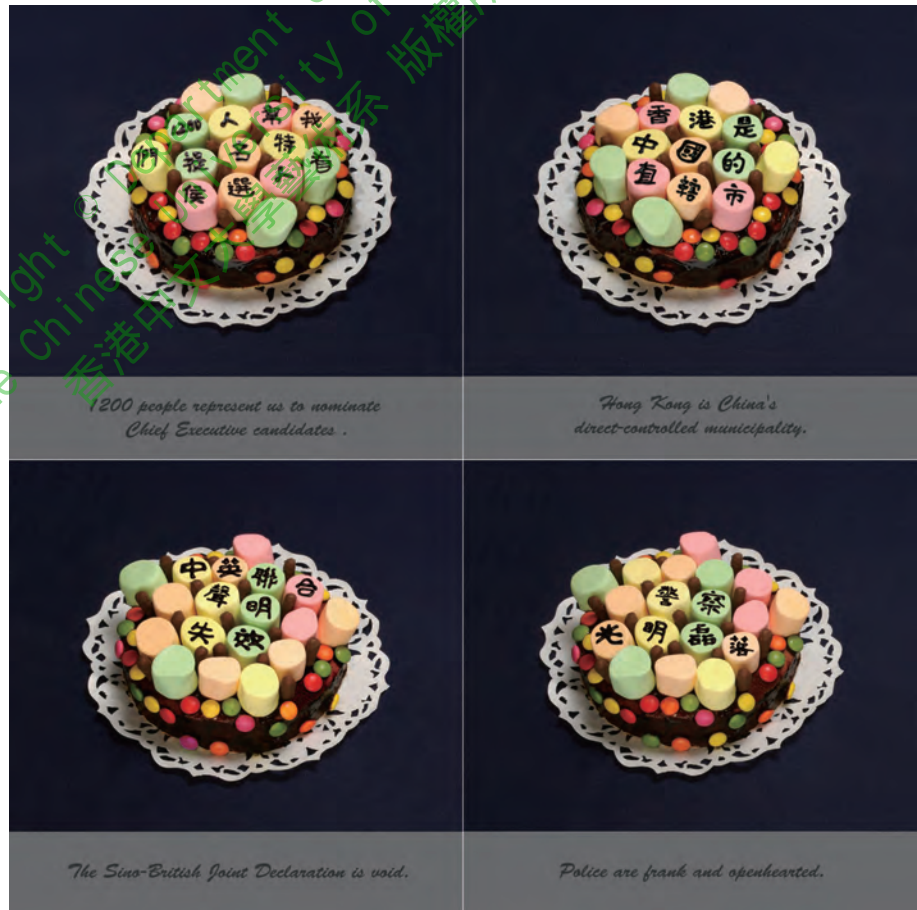
70x46.5 厘米cm

2014年11月 November 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 40

圖片由安全口畫廊提供 Photo courtesy of Gallery EXIT



文晶瑩 Man Ching-ying Phoebe

《生日蛋糕》*Birthday Cakes*

雕塑 Sculpture

混合素材 Mixed media (食用雕塑、攝影、行為藝術 Edible sculpture, photography and performance art)

大小不定 Size variable

2014年12月11日及2015年1月24日

December 11, 2014 and January 24, 2015

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

完整系列作品總量：通常是四張蛋糕照加一張行為藝術照

Total number of pieces in the series: Usually comes in 4 photos of the cakes and one photo of the performance art

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



Milk

《雨傘人》*Umbrella Man*

裝置 Installation

混合媒介 Mixed media

2014年10月5日 October 5, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源：維基共享 Image source: Wikimedia Commons²⁸

Copyright © Department of Fine Arts
The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學藝術系



周家民 Miso

《和平坦克》*Peace Tank*

裝置 Installation

混合媒介 Mixed media

2014年10月23日 October 23, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

圖片來源：〈【佔領金鐘】藝術家「和平坦克」完成 望運動和平解決〉《蘋果日報》網站 Image source: *Apple Daily* website²⁹



(本頁及下一頁上圖) (This page and top of next page)

吳智謙 Alexandro Ng

《英雄被困筲箕灣，不知何日到中環》 *The hero got caught at Shau Kei Wan and had no idea when he would make it to Central*

雕塑 Sculpture

混合媒介 Mixed media

19.8x9.8 厘米cm

2014年10月30日 October 30, 2014

展示地點：金鐘/葵興/筲箕灣/尖沙咀/荃灣 Displayed at: Admiralty/Kwai Hing/Shau Kei Wan/Tsim Sha Tsui/Tsuen Wan

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 10

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



吳智謙 Alexandro Ng
《讓胡椒清洗太平地》 *Killing the virus with pepper*

錄像 Single channel video
2'42"

2014年10月1日 October 1, 2014

展示地點 Displayed at/圖片來源 Image source:
Facebook: Alexandro Ng³¹



(上、中、下) (Top, middle and bottom)

吳碩軒 Jerry Ng

《袋住仙》*Carry a Fairy in the pocket (dai zhu xian)*

數碼印刷 Digital print

13.9(長L)x6.4(闊W)厘米cm

2014年9月18日 September 18, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 3

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



吳碩軒 Jerry Ng

Museum of 19 Politics

混合素材 Mixed media

大小不定 Size variable

2014年11月13日 November 13, 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 8

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist





(本頁及上一頁) (This page and the previous)

蕭子文 Eric Siu

《死纏爛打民主機》 *The Unuseless Machine for Democracy*

混合素材 Mixed media (丙烯酸、電摩打、光二極管、電子零件、電線 Acrylic, servo motor, LED, electronics, cables)

114 (長L) x 60 (闊W) x 12 (高H) 厘米cm

2014年10月17日 October 17, 2014

展示地點：香港大會堂低座一樓展覽廳「未來·自家製」展覽 Displayed at: “DIY Future” exhibition at the Exhibition Hall, 1/F, Hong Kong City Hall

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



鄧國騫 Tang Kwok-hin
《鉛華盡》*Washing the Showy*
混合素材 Mixed media (紐約
駐留時所使用及收集的物事
Things used or collected during
the artist's residency in New
York)
大小不定 Size variable
2014年 2014
展示地點 Displayed at: ISCP
(美國紐約 New York, USA)
圖片由藝術家提供 Photo
courtesy of the artist



鄧國騫 Tang Kwok-hin
《臨行前跳舞》*Dance before
departure*
雙頻道錄像 Two-channel
video; I: 07:48, II: 09:54
大小不定 Size variable
2014年 2014
展示地點 Displayed at: ISCP
(美國紐約 New York, USA),
Panpiscco, Escolta (菲律賓馬
尼拉, Manila, The Philippines)
圖片由藝術家提供 Photo
courtesy of the artist



謝明莊 Tse Ming-chong

《城市系列 (二) 路·曼曼》*City Series II - The Road*

攝影 Photography (紙本數碼打印 Inkjet on paper)

70x70 厘米cm

2014年9月30日 September 30, 2014

完整系列作品總量：十組(各二張) + 二(張)

Total number of pieces in the series: 10 pairs + 2 pieces

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



謝明莊 Tse Ming-chong

《城市系列(二)路·曼曼》*City Series II - The Road*

攝影 Photography (紙本數碼打印 Inkjet on paper)

70x70 厘米cm

2014年9月30日 September 30, 2014

完整系列作品總量：十組(各二張) + 二(張)

Total number of pieces in the series: 10 pairs + 2 pieces

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



張軹揚 VIN
《黑警》*Black Police*
記號筆紙本 Marker on paper
17.6x25 厘米cm
2014年10月October, 2014
展示地點：金鐘/旺角/銅鑼灣 Displayed at: Admiralty/
Mongkok/Causeway Bay
圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



張軹揚 VIN
PEPPER PLEASE!
記號筆紙本 Marker on paper
17.6x25 厘米cm
2014年10月October, 2014
展示地點：金鐘/旺角/銅鑼灣 Displayed at: Admiralty/
Mongkok/ Causeway Bay
圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



白水 White Water

《袋住先》“Pocket” it first

漫畫 Comics

25x25 厘米cm

2014年9月29日 September 29, 2014

展示地點 Displayed at: Facebook 溫水劇場³²

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series: 25

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist

黃照達 Justin Wong

Hands Up

數碼圖像 Digital image

大小不定 Size variable

2014年10月October 2014

展示地點 Displayed at: Facebook: Justin Wong (黃照達)³³

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



黃照達 Justin Wong

《藍黑絲》Blue Ribbon

數碼圖像 Digital image

大小不定 Size variable

2014年10月October 2014

展示地點 Displayed at: Facebook: Justin Wong (黃照達)

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist





黃國才 Kacey Wong
《藝術研習社》Art Study
Station
21x14.8 厘米cm
行為藝術 Performance art
2014年11至12月
November to December
2014
展示地點：金鐘
Displayed at: Admiralty
攝影 Photo: Ken Kitano
圖片由藝術家提供 Photo
courtesy of the artist



黃國才 Kacey Wong
《流浪教室》Roving
Classroom
裝置 Installation
木材及油漆 Wood &
paint
120(長L) x 92(闊W) x
130(高H) 厘米cm
2014年9月24日
September 24, 2014
展示地點：金鐘政府總
部 Displayed at: Central
Government Offices
圖片由藝術家提供 Photo
courtesy of the artist

黃國才 Kacey Wong

《雨傘運動藝術存庫》 *Umbrella Movement Art Preservation*

2014年9至12月 September to December 2014

展示地點 Displayed at: Facebook: Kacey Wong

參與人仕 In collaboration with: Meaghan McGurgan, Kingson, Antony Dapiran, Sam Rangs, Charlotte Frost, Raymond Lau, Kacey Wong

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist



Copyright © Department of Fine Arts,
The Chinese University of Hong Kong
香港中文大學藝術系 版權所

黃國才 Kacey Wong

《雨傘人像》 *Umbrella Movement Human Portraits*

紙本速寫 Drawing on paper

21x14.8 厘米cm

2014年11至12月 November to December 2014

展示地點：金鐘 Displayed at: Admiralty

完整系列作品總量 Total number of pieces in the series:

300

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist





黃國才 Kacey Wong
《雨傘運動徽標設計比賽》Umbrella Movement Logos
Competition
2014年11至12月 November to December 2014
展示地點 Displayed at: Facebook: Kacey Wong
圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist

(上) (top)

黃宇軒 (及其他) Sampson Wong (and others)

《並肩上：佔中打氣機》*Stand By You: “Add Oil Machine” for OCLP*

新媒體 New media

大小不定 Size variable

由2014年9月30日開始 From September 30, 2014

展示地點：金鐘/旺角/銅鑼灣 Displayed at: Admiralty/Mongkok/
Causeway Bay

圖片來源 Image source: Facebook: 並肩上：佔中打氣機³⁴



(下) (bottom)

黃永生 Wong Wing-sang Sunny

《雨傘》*Umbrella*

混合素材 Mixed media

大小不定 Size variable

2014年9月29日至10月6日 Between September 29 and October 6, 2014

展示地點：金鐘/旺角 Displayed at: Admiralty/Mongkok

完整系列作品總量：過百把傘子 Total number of pieces in the series:

Over 100 umbrellas

攝影 Photo: 陳嘉翹 CHAN Ka-kiu Clair

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist





(上及下) (Top and bottom)

XCEED

Humors Report

5x5米m

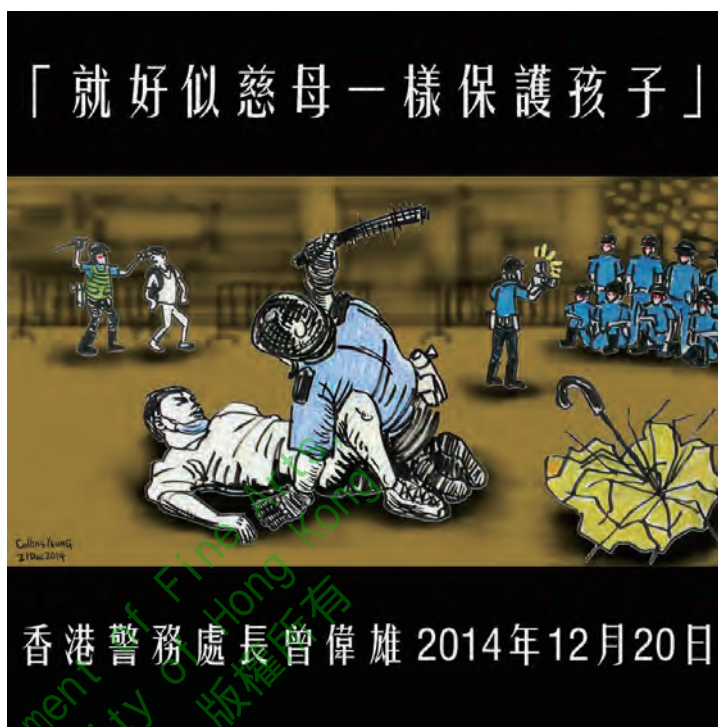
裝置 Installation

2014年內 Within 2014

展示地點：香港大會堂低座一樓展覽廳「未來·自家製」展覽 Displayed at: "DIY Future" exhibition at the Exhibition Hall, 1/F, Hong Kong City Hall

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist

Collins Yeung
《「就好似慈母一樣保護孩子」香港警務處長曾偉雄如是說》
"Like a mother protecting her child." – so said Tsang Wai-hung, Commissioner of Police
繪畫 Painting
2014年12月20日 December 20, 2014
圖片來源 Image source: Collins Yeung ART³⁵



Collins Yeung
Big Yellow Banner, Admiralty
繪畫 Painting
原子筆、記號筆紙本 Ink-pen, marker on paper
18x25 厘米cm
2014年12月11日 December 11, 2014
圖片來源 Image source: Facebook: Collins Yeung ART³⁶





小花 Flora Yu

Bear in the Tear Gas

繪畫 Painting

乾粉彩紙本 Pastel on paper

42x29.7 厘米cm

2014年10月23日 October 23, 2014

展示地點：金鐘，旺角 Displayed at: Admiralty, Mongkok

圖片由藝術家提供 Photo courtesy of the artist

相關出版物：

方蘇著：《Umbrella Sketches- A first hand impression of the the HK Umbrella Movement 2014》，香港：Fong And Yeung Studio，2014年11月

李鴻 著/馬丁攝影：《每一把傘》，香港：有種文化，2014年11月

白水著：《溫水劇場(2)——高溫派對》，香港：Cup，2015年3月

Zatoichi 著：《大音希聲——香港雨傘運動中的反抗之物》，香港：大清文化，2015

陳景輝、何式凝、小小老師、Anthony著：《雨傘政治四重奏》，香港：進一步，2015年4月

Etta Chan著：《100 Face under an umbrella》，香港：Etta Chan，2015年3月

Publications:

Fong So, *Umbrella Sketches- A first hand impression of the the HK Umbrella Movement 2014*, (Hong Kong: Fong and Yeung Studio, November 2014)

Joe Lee, Martin Witness, *Under Umbrella*, (Hong Kong: Kind of Culture, November 2014)

White Water, *Gao Wen Pai Du*, (Hong Kong: Cup Magazine Publishing Limited, March 2015)

Zatoichi, *Da Yin Xi Sheng – Disobedient Objects of the Umbrella Movement in Hong Kong*, (Hong Kong: Dai Ching Publishing, 2015)

Chan King-fai, Ho Sik-ying Petula, “Little Teacher”, Anthony, *The Umbrella Movement Quartet*, (Hong Kong: Step Forward Multi Media, April 2015)

Etta Chan, *100 Face under an umbrella*, (Hong Kong: Etta Chan, March 2015)

- ¹ 「讓愛與和平佔領中環」(簡稱和平佔中、佔領中環、佔中) 是由香港大學法律系副教授戴耀廷、香港中文大學社會學系副教授陳健民及基督教朱耀明牧師發動的一場為爭取普選的政治運動。詳情見 <http://www.oclp.hk/>。
- ² BBC 中文網, 2014 年 10 月 3 日, http://www.bbc.co.uk/zhongwen/trad/china/2014/10/141003_hongkong_umbrella-revolution
- ³ “Occupy Central with Love and Peace” (OCLP) is a political movement co-convened by Tai Yiu-ting Benny, Associate Professor of the Department of Law, The University of Hong Kong; Prof Chan Kin-man, Sociology Department, Chinese University of Hong Kong, and Reverend Chu Yiu-ming, to lobby for universal suffrage in Hong Kong. For details see <http://www.oclp.hk/>.
- ⁴ BBC website Chinese version, October 3, 2014 (in Chinese). http://www.bbc.co.uk/zhongwen/trad/china/2014/10/141003_hongkong_umbrella-revolution
- ⁵ <http://hk.apple.nextmedia.com/news/art/20141020/18905818>
- ⁶ <https://www.facebook.com/pages/%E9%81%AE%E6%89%93%E8%87%AA%E4%BF%AE%E5%AE%A4/295087864033030>
- ⁷ <http://hk.apple.nextmedia.com/realtime/news/20141018/53033961>
- ⁸ <http://www.boxun.com/news/gb/taiwan/2014/11/201411180249.shtml>
- ⁹ <http://www.bastillepost.com/hongkong/3-%E7%A4%BE%E6%9C%83%E4%BA%8B/451565-%E8%97%9D%E8%A1%93%E5%AE%B6%E5%AD%B8%E8%80%85%E6%94%9C%E6%89%8B%E4%BF%9D%E5%AD%98%E9%9B%A8%E5%82%98%E9%81%8B%E5%8B%95%E8%A6%96%E8%A6%BA%E6%96%87%E5%8C%96?r=w>
- ¹⁰ <http://www.bastillepost.com/hongkong/3-%E7%A4%BE%E6%9C%83%E4%BA%8B/451565-%E8%97%9D%E8%A1%93%E5%AE%B6%E5%AD%B8%E8%80%85%E6%94%9C%E6%89%8B%E4%BF%9D%E5%AD%98%E9%9B%A8%E5%82%98%E9%81%8B%E5%8B%95%E8%A6%96%E8%A6%BA%E6%96%87%E5%8C%96?r=w>
- ¹¹ <http://thehousenewsbloggers.net/2014/10/13/%E9%A6%99%E6%B8%AF%E6%96%B0%E4%BA%BA%E9%A1%9E/>
- ¹² <http://www.bastillepost.com/hongkong/3-%E7%A4%BE%E6%9C%83%E4%BA%8B/451565-%E8%97%9D%E8%A1%93%E5%AE%B6%E5%AD%B8%E8%80%85%E6%94%9C%E6%89%8B%E4%BF%9D%E5%AD%98%E9%9B%A8%E5%82%98%E9%81%8B%E5%8B%95%E8%A6%96%E8%A6%BA%E6%96%87%E5%8C%96?r=w>
- ¹³ <https://www.facebook.com/media/set/?set=a.1516421545283030.1073741829.1508574122734439&type=3#!/hkgoldenphoto/photos/a.1516421545283030.1073741829.1508574122734439/1518823798376138/?type=3&theater>
- ¹⁴ <https://www.facebook.com/umbrellamovementartpreservation/photos/a.458805677594031.1073741840.457678241040108/463909260417006/?type=3&theater> Photo: Lee Chun Fung

- ¹⁵ <http://www.uwants.com/viewthread.php?tid=18030185>
- ¹⁶ <http://www.boxun.com/news/gb/taiwan/2014/11/201411180249.shtml>
- ¹⁷ <http://hk.apple.nextmedia.com/news/art/20141211/18965348>
- ¹⁸ http://bravo-h.com/?page_id=103
- ¹⁹ 同上ditto
- ²⁰ <https://www.facebook.com/media/set/?set=a.744392638987753.1073741828.744376402322710&type=3>
- ²¹ http://bravo-h.com/?page_id=103
- ²² <https://www.facebook.com/photo.php?fbid=10152954076899257&set=a.10153025011894257.1073741826.633634256&type=1>
- ²³ 同上ditto
- ²⁴ <https://www.facebook.com/scmstrike2014/timeline>
- ²⁵ <http://hk.apple.nextmedia.com/news/art/20141104/18922953>
- ²⁶ <https://www.facebook.com/occupywisdomhk928/photos/a.717568221668573.1073741843.706481129443949/717574581667937/>
- ²⁷ <https://www.facebook.com/media/set/?set=a.846467458731888.1073741829.823834717661829&type=1>
- ²⁸ “2014.10.25 Hong Kong protests Admiralty 19” 由 Citobun - 自己的作品。使用來自 基共享 源 - http://commons.wikimedia.org/wiki/File:2014.10.25_Hong_Kong_protests_Admiralty_19.jpg#/media/File:2014.10.25_Hong_Kong_protests_Admiralty_19.jpg 的創用CC 姓名標示-相同方式分享 4.0 條款授權
- ²⁹ <http://hk.apple.nextmedia.com/realtime/news/20141023/53053407>
- ³⁰ [https://www.facebook.com/media/set/?set=a.744392638987753.1073741828.744376402322710&type=3,](https://www.facebook.com/media/set/?set=a.744392638987753.1073741828.744376402322710&type=3)
- ³¹ <https://www.facebook.com/video.php?v=10152774948029766&pnref=story>
- ³² <https://zh-hk.facebook.com/boilingfrog>
- ³³ <https://www.facebook.com/taaat>
- ³⁴ <https://www.facebook.com/standbyyouoc?fref=photo>
- ³⁵ <https://www.facebook.com/CollinsYeungART>
- ³⁶ 同上ditto